

中国法学会邮件系统

用户名 密码

信息检索

包含字符 检索内容 检索字段 排序字段 排序方式

一月信息排行

Commun

[对外交流](#) >> [外事业务](#) >> [外事礼仪](#)本层分类: | [外事知识](#) | [外事礼仪](#) | [外事规定](#)[→ 外事礼仪](#)

各国风俗 - 法国

阅读次数: 643 2006-6-9 9:02:00

法国 礼仪之邦

刚到法国，就有朋友告诉我关于乘电梯的注意事项。如果电梯里不是一个人，在步出电梯时可别忘了女士优先。在女士当仁不让出去以后，男士之间还要接着互让。男士甲要伸手示意请对方先走，说："APRESVOUS"（"我在您后边走"）。这时候男士乙切不可有失风度抬腿就走，而是要做同样的动作，加重语气说："在您后边走"。如此反复若干次，其中的一位要恳请另一位原谅，因为他终于下决心要走出电梯了。法国人自己笑称以上过程为"法国陷阱"。

其实出电梯的这个"陷阱"对我们这些外国人来说并不难，耐着性子最后一个出来不就结了。更难的是进电梯的礼数。假如你早上去公司上班，一进电梯，里面已有几个人。按法国习惯，不管认识不认识这些人，你一定要主动打招呼，否则是无涵养的表现。

不过在张口之前，首先需要看这几位里面有没有女士。如有，要估计一下她们是否结婚，然后要迅速统计一下已婚和未婚的女士各有几位。至于男士，只要看看是不是多于两位即可。然后视情形，将"小姐（们）"，"太太（们）"、"先生（们）"几组称谓语适当地排列组合（但无论如何要先对女士打招呼），再加上"日安"，这问候程序才算完成。

这过程看似复杂，其实说时迟、那时快，法国人用不了一秒钟就可办妥。只可怜初学法语的外国人，一边要察言观色，一边要回想"小姐"，"太太"和"先生"的单复数拼法，以免弄错了于人于己都不利。比如"小姐"一词，法语发音为"玛德末瓦赛勒"（MADEMOISELLE），而"小姐们"一词，则发音为"玫德末瓦赛勒"（MESDEMOISELLES）。差别虽小，马虎不得。比如，明明两位小姐在对面，你却叫"玛德末瓦赛

勒”，人家不知你在讨好哪一位小姐，岂不是把两位全得罪了。

即使是熟人，见面打招呼也不可随便。如果你碰见的是平辈的朋友，你切不可叫小姐（们）、太太（们）或先生（们）相称，也不能直呼他们的姓，而应亲切地叫他们的名（如“皮埃尔”、“索菲”之类），再一一问候。如果这几位熟人已有几天不见，你还须与男士握手，与女士贴脸。贴脸从右侧起，至于贴脸的次数要看熟识的程度和分别的长短（一般交情的贴3次，交情深的贴4次）。这里要注意的有两个要点：第一，贴脸只限于至少其中一方是女性的情形，即一位男士和一位女士之间、或两位女士之间；第二，贴脸时必须伴随亲吻的声音，虽然这声音是你自己的上下嘴唇在双方脸部接触时发出的。

打过招呼，谈话间互相是用“你”（TU）、还是用“您”（VOUS），更是一门大学问，其中的奥妙和复杂程度，要大大超过前面谈过的电梯“陷阱”。我在法语环境中生活十多年，还只能说是略有所悟。一般地说，在法国凡是见到陌生人（除十六七岁以下的少男和十四五岁以下的少女），你都应该以“您”称呼对方。“VOUS”是尊称，同时也表明两人的关系仍保持一定的距离。特别值得注意的是，不论地位和年龄的差别如何，你只要以“您”称呼了对方，对方则必然以“您”来称呼你（这一点与我们中文中“您”的用法大不相同）。

法国人自己其实对“您”与“你”的微妙关系也不一定搞得清楚。不说别人，当初密特朗经过几十年的奋斗，终于在1981年当选法国总统。他的一位老友不知道是不是应该象从前一样继续以“你”来称呼新总统，于是试探地对总统说：“咱们可以以你相称吗？”据说密特朗的回答是：“那就随您的便了。”

(来源：网易)

【返回】